

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный гуманитарный университет»
(ФГАОУ ВО «РГГУ»)

ИСТОРИКО-АРХИВНЫЙ ИНСТИТУТ
Факультет востоковедения и социально-коммуникативных наук
Кафедра современного Востока и Африки

Кафедра современного Востока

Французский язык (спецкурс)
РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Направление 58.03.01 – Востоковедение и Африканистика

Направленность (профиль) – Современное политическое развитие стран Африки

Квалификация выпускника бакалавр

Форма обучения очная

РПД адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями
здоровья и инвалидов

Москва, 2025

Французский язык (спецкурс)

Составители: Д.п.н. проф. Медушевский Н.А.

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры современного Востока и Африки

№ 4 от 26.11.2024

Оглавление

1. Пояснительная записка.....	4
1.1 Цель и задачи дисциплины.....	4
1.2. Формируемые компетенции, соотнесённые с планируемыми результатами обучения по дисциплине (модулю).....	4
1.3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы...9	
2. Структура дисциплины.....	9
3. Содержание дисциплины.....	10
4. Образовательные технологии.....	13
5. Оценка планируемых результатов обучения.....	14
5.1. Система оценивания.....	14
5.2.Критерии выставления оценки по дисциплине.....	15
5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной (итоговой) аттестации обучающихся по дисциплине.....	16
6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины.....	19
Список источников и литературы.....	19
6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».....	19
6.3 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы.....	19
7. Материально-техническое обеспечение дисциплины.....	20
8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов.....	20
9. Методические материалы.....	21
9.1. Планы практических (семинарских, лабораторных) занятий.....	21
9.2. Методические рекомендации по подготовке письменных работ.....	22
9.3. Иные материалы.....	22
Приложение 1. Аннотация.....	23
рабочей программы дисциплины.....	23

1. Пояснительная записка

1.1 Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины – подробно ознакомить студентов с особенностями публицистического и научно-популярного стиля современного французского языка, привить навыки последовательного перевода новостных и общественно-политических текстов с французского языка на русский, научить читать неадаптированные тексты и понимать оригинальную устную речь, научить писать новостные тексты. Поскольку новостные и общественно-политические тексты представляют собой важный источник информации как по современным африканским странам, так и по истории региона, владение этими навыками представляется необходимым для студентов, изучающих историю африканских стран.

Задачи дисциплины предполагают:

- знакомство с лексическими, синтаксическими и грамматическими особенностями публицистического и научно-популярного стиля современного французского языка;
- отработку навыков чтения и понимания новостных, общественно-политических и научно-популярных текстов на современном французском языке;
- отработку навыков восприятия на слух и пересказа новостных, аналитических и научно-популярных текстов на современном французском языке;
- обучение устному последовательному переводу с французского языка новостных сообщений, текстов культурной тематики;
- отработку навыков написания новостных текстов на современном литературном языке.

1.2. Формируемые компетенции, соотнесённые с планируемыми результатами обучения по дисциплине (модулю)

Компетенция (код и наименование)	Индикаторы компетенций (код и наименование)	Результаты обучения
--	---	----------------------------

<p>УК-4</p> <p>Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке</p>	<p>УК-4.1</p> <p>Владеет системой норм иностранного языка; способен логически и грамматически верно строить коммуникацию, используя вербальные и невербальные средства взаимодействия</p>	<p>Знать: систему норм французского языка</p> <p>Уметь: логически и грамматически верно строить коммуникацию</p> <p>Владеть: навыками коммуникации</p>
	<p>УК-4.2</p> <p>Свободно воспринимает, анализирует и критически оценивает устную и письменную общепрофессиональную информацию на иностранном языке; демонстрирует навыки перевода с иностранного на государственный язык, а также с государственного на иностранный.</p>	<p>Знать: основы устной и письменной речи на французском языке.</p> <p>Уметь: анализировать и критически оценивать устную и письменную общепрофессиональную информацию на французском языке.</p> <p>Владеть: навыками перевода с французского на русский язык.</p>
<p>ПК-4</p> <p>Способен осуществлять сбор, обработку, анализ и интерпретацию первичной информации в сфере социально-политического развития страны/региона Востока</p>	<p>ПК-4.1</p> <p>Осуществляет поиск, сбор, обработку, анализ и хранение информации для решения поставленных задач в сфере социально-политического развития страны/региона Востока</p>	<p>Знать: социально-политическое развитие страны и региона Африки</p> <p>Уметь: осуществляет поиск, сбор, обработку, анализ и хранение информации для решения поставленных задач в сфере социально-политического развития страны/региона Востока</p> <p>Владеть: навыками поиска, сбора, обработки, анализа и хранения информации для решения поставленных задач в сфере социально-политического развития страны/региона Африки</p>

	<p>ПК-4.2</p> <p>Использует в практической работе базы данных, поисковые системы, методы сбора и обработки материала, инструментарий мониторинга для осуществления экспертно-аналитической деятельности в сфере социально-политического развития страны/региона Востока</p>	<p>Знать: социально-политическое развитие страны и региона Африки</p> <p>Уметь: использовать в практической работе базы данных, поисковые системы, методы сбора и обработки материала, инструментарий мониторинга для осуществления экспертно-аналитической деятельности в сфере социально-политического развития страны/региона Африки</p> <p>Владеть: навыками использования в практической работе базы данных, поисковые системы, методы сбора и обработки материала, инструментарий мониторинга для осуществления экспертно-аналитической деятельности в сфере социально-политического развития страны/региона Африки.</p>
<p>ПК-5</p> <p>Способен осуществлять последовательный устный перевод с восточного языка на русский язык и с русского языка на французский язык</p>	<p>ПК-5.1</p> <p>Осуществляет последовательный устный перевод с восточного языка на русский язык.</p>	<p>Знать: основы последовательного устного перевода с французского языка на русский язык</p> <p>Уметь: грамотно осуществлять последовательный устный перевод с французского языка на русский язык</p> <p>Владеть: навыками всесторонней подготовки к переводческому мероприятию:</p> <ul style="list-style-type: none"> – определять тематическую область исходного сообщения – систематизировать и запоминать специализированную лексику – использовать технические средства в процессе перевода – переводить устно с одного языка на другой практически одновременно с произнесением исходного сообщения – сохранять коммуникативную цель и стилистический регистр исходного сообщения – использовать механизм вероятностного прогнозирования

	<p>ПК-5.2</p> <p>Осуществляет последовательный устный перевод с русского языка на французский язык.</p>	<ul style="list-style-type: none"> – концентрироваться и удерживать внимание – переключаться на разные типы языкового кодирования – оформлять отчетные документы о выполненном переводе <p>Знать: основы последовательного устного перевода с русского языка на французский язык</p> <p>Уметь: грамотно осуществлять последовательный устный перевод с русского языка на французский язык</p> <p>Владеть: навыками всесторонней подготовки к переводческому мероприятию:</p> <ul style="list-style-type: none"> – определять тематическую область исходного сообщения – систематизировать и запоминать специализированную лексику – использовать технические средства в процессе перевода – переводить устно с одного языка на другой практически одновременно с произнесением исходного сообщения – сохранять коммуникативную цель и стилистический регистр исходного сообщения – использовать механизм вероятностного прогнозирования – концентрироваться и удерживать внимание – переключаться на разные типы языкового кодирования – оформлять отчетные документы о выполненном переводе
<p>ПК-6</p> <p>Способен осуществлять</p>	<p>ПК-6.1</p> <p>Осуществляет письменный перевод</p>	<p>Знать: основы последовательного письменного перевода с французского языка на русский язык</p>

<p>письменный перевод текстов политической, исторической, социально-экономической и религиозной направленности с восточного языка на русский язык и с русского языка на французский язык</p>	<p>текстов политической, исторической, социально-экономической и религиозной направленности с французского языка на русский язык.</p> <p>ПК-6.2</p> <p>Осуществляет письменный перевод текстов политической, исторической, социально-экономической и религиозной направленности с русского языка на французский язык</p>	<p>Уметь: грамотно осуществлять последовательный письменный перевод с французского языка на русский язык</p> <p>Владеть: навыками письменного перевода:</p> <ul style="list-style-type: none"> – выполнять предпереводческий анализ исходного текста – выполнять поиск аналогичных текстов в справочной, специальной литературе – переводить с одного языка на другой письменно – сохранять коммуникативную цель и стилистику исходного текста – выполнять постпереводческий анализ текста – использовать текстовые редакторы и специализированное программное обеспечение для грамотного оформления текста перевода – оформлять текст перевода для нотариального заверения <p>Знать: основы последовательного письменного перевода с русского языка на французский язык</p> <p>Уметь: грамотно осуществлять последовательный письменный перевод с русского языка на французский язык</p> <p>Владеть: навыками письменного перевода:</p> <ul style="list-style-type: none"> – выполнять предпереводческий анализ исходного текста – выполнять поиск аналогичных текстов в справочной, специальной литературе – переводить с одного языка на другой письменно – сохранять коммуникативную цель и стилистику исходного текста – выполнять постпереводческий анализ текста
--	---	--

		<p>– использовать текстовые редакторы и специализированное программное обеспечение для грамотного оформления текста перевода</p> <p>– оформлять текст перевода для нотариального заверения.</p>
--	--	---

1.3. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы

Дисциплина «Французский язык (специальный курс)» в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего профессионального образования по направлению подготовки 58.03.01 Востоковедение и африканистика (квалификация (степень) «бакалавр») входит в вариативную часть цикла подготовки по направлению 58.03.01 Востоковедение и африканистика.

Для освоения дисциплины необходимы компетенции, сформированные в ходе изучения следующих дисциплин и прохождения практик: «Основной восточный язык. Базовый курс», «Введение в африканистику», «История африканских стран», «Этнология африканских стран».

В результате освоения дисциплины формируются компетенции, необходимые для изучения следующих дисциплин и прохождения практик: «Государственный строй африканских стран», «Современные политические процессы в африканских странах», «Политические партии африканских стран», «История литературы африканских стран».

2. Структура дисциплины

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 6 з.е., 216 академических часов.

Структура дисциплины для очной формы обучения

Объем дисциплины в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Семестр	Тип учебных занятий	Количество часов
V	Практические занятия	40
VI	Практические занятия	40
VII	Практические занятия	40

Всего:	120
--------	-----

Объем дисциплины в форме самостоятельной работы обучающихся составляет 96 академических часов.

3. Содержание дисциплины

Третий год обучения

Тема 1. Общественно-политический перевод: Визиты официальных лиц.

Чтение, перевод, выполнение упражнений.

Предметно-лексические темы: Экономическое развитие: промышленность, дорожная инфраструктура. Сельское хозяйство как основа жизни. Торговля и торговые ярмарки.

Отработка лексики, синтаксических конструкций, беседа на тему.

Новости: подготовка новостных сообщений; прослушивание, разбор и перевод аудиозаписей с новостными текстами.

Тема 2. Общественно-политический перевод: Вручение верительных грамот. Назначение и отзыв послов.

Чтение, перевод, выполнение упражнений.

Предметно-лексические темы: Важнейшие исторические события в странах Восточной Африки. Выдающиеся региональные лидеры.

Отработка лексики, синтаксических конструкций, беседа на тему.

Новости: подготовка новостных сообщений; прослушивание, разбор и перевод аудиозаписей с новостными текстами.

Тема 3. Общественно-политический перевод: Визиты. Зарубежные турне официальных лиц.

Чтение, перевод, выполнение упражнений.

Предметно-лексические темы: Из истории работоторговли и колониального прошлого. Национальные герои и их подвиги.

Отработка лексики, синтаксических конструкций, беседа на тему.

Новости: подготовка новостных сообщений; прослушивание, разбор и перевод аудиозаписей с новостными текстами.

Тема 4. Общественно-политический перевод: Дипломатические приемы. Обмен приветствиями.

Чтение, перевод, выполнение упражнений.

Предметно-лексические темы

Отработка лексики, синтаксических конструкций, беседа на тему.

Новости: подготовка новостных сообщений; прослушивание, разбор и перевод аудиозаписей с новостными текстами.

Тема 5. Общественно-политический перевод: Встречи и переговоры между руководителями разных уровней: вопросы сотрудничества, обмен делегациями, заключение соглашений.

Чтение, перевод, выполнение упражнений.

Предметно-лексические темы: Успехи развития здравоохранения. Образование: от школьного до высшего.

Отработка лексики, синтаксических конструкций, беседа на тему.

Новости: подготовка новостных сообщений; прослушивание, разбор и перевод аудиозаписей с новостными текстами.

Тема 6. Общественно-политический перевод: Встречи и переговоры между руководителями разных уровней: вопросы сотрудничества, обмен делегациями, заключение соглашений.

Чтение, перевод, выполнение упражнений.

Предметно-лексические темы: Вопросы религии и межконфессиональные отношения. Суеверия и религиозные предрассудки как тормоз развития.

Отработка лексики, синтаксических конструкций, беседа на тему.

Новости: подготовка новостных сообщений; прослушивание, разбор и перевод аудиозаписей с новостными текстами.

Тема 7. Общественно-политический перевод: Встречи и переговоры между руководителями разных уровней: вопросы сотрудничества, обмен делегациями, заключение соглашений.

Чтение, перевод, выполнение упражнений.

Предметно-лексические темы: Национальные и религиозные праздники, знаменательные даты в жизни Эфиопии. Особенный праздник народности чага.

Отработка лексики, синтаксических конструкций, беседа на тему.

Новости: подготовка новостных сообщений; прослушивание, разбор и перевод аудиозаписей с новостными текстами.

Тема 8. Общественно-политический перевод: Проблематика переговоров: терроризм, вооруженные конфликты, наркотики, СПИД, контрабанда.

Чтение, перевод, выполнение упражнений.

Предметно-лексические темы: Туризм и туристический бизнес. Проблемы экологии и защиты окружающей среды в Эфиопии. Реставрация исторических памятников.

Отработка лексики, синтаксических конструкций, беседа на тему.

Новости: подготовка новостных сообщений; прослушивание, разбор и перевод аудиозаписей с новостными текстами.

Тема 9. Общественно-политический перевод: Проблематика переговоров: терроризм, вооруженные конфликты, наркотики, СПИД, контрабанда.

Чтение, перевод, выполнение упражнений.

Предметно-лексические темы: Литература и искусство: имена, вошедшие в историю.

Отработка лексики, синтаксических конструкций, беседа на тему.

Новости: подготовка новостных сообщений; прослушивание, разбор и перевод аудиозаписей с новостными текстами.

Тема 10. Общественно-политический перевод: Проблематика переговоров: терроризм, вооруженные конфликты, наркотики, СПИД, контрабанда.

Чтение, перевод, выполнение упражнений.

Предметно-лексические темы: Становление и развитие французского языка, его роль в жизни народов Восточной Африки.

Отработка лексики, синтаксических конструкций, беседа на тему.

Новости: подготовка новостных сообщений; прослушивание, разбор и перевод аудиозаписей с новостными текстами.

Четвёртый год обучения

Тема 1. Жизнь, быт и нравы жителей Африки.

Чтение и разбор неадаптированных текстов. Выполнение упражнений на лексику из текстов. Письменный перевод с русского на язык французский. Беседа на тему текстов. Работа с видео- и аудиоматериалами: перевод и пересказ текста, запись текста, выполнение упражнений по тексту. Беседа на тему текста. Написание новостных текстов по теме.

Тема 2. Международные организации (ООН, ЕС, ШОС, БРИКС и т.д.).

Чтение и разбор неадаптированных текстов. Выполнение упражнений на лексику из текстов. Письменный перевод с русского на французский. Беседа на тему текстов. Работа с видео- и аудиоматериалами: перевод и пересказ текста, запись текста, выполнение упражнений по тексту. Беседа на тему текста. Написание новостных текстов по теме.

Тема 3. Политическое устройство и внешняя политика ОРТ и др. стран Африки. Отношения между РФ и ОРТ, РФ и другими странами региона.

Чтение и разбор неадаптированных текстов. Выполнение упражнений на лексику из текстов. Письменный перевод с русского на французский. Беседа на тему текстов. Работа с видео- и аудиоматериалами: перевод и пересказ текста, запись текста, выполнение упражнений по тексту. Беседа на тему текста. Написание новостных текстов по теме.

Тема 4. Вопросы взаимоотношений религиозных конфессий. Культура африканского региона (литература, искусство, музыкальное творчество) - современное состояние.

Чтение и разбор неадаптированных текстов. Выполнение упражнений на лексику из текстов. Письменный перевод с русского на французский. Беседа на тему текстов. Работа с видео- и аудиоматериалами: перевод и пересказ текста, запись текста, выполнение упражнений по тексту. Беседа на тему текста. Написание новостных текстов по теме.

Тема 5. Региональные организации Африки. Регион Великих Озер. САДК. Проблемы африканской интеграции.

Чтение и разбор неадаптированных текстов. Выполнение упражнений на лексику из текстов. Письменный перевод с русского на язык французский. Беседа на тему текстов. Работа с видео- и аудиоматериалами: перевод и пересказ текста, запись текста, выполнение упражнений по тексту. Беседа на тему текста. Написание новостных текстов по теме.

Тема 6. Африканский Союз (АС). Вопросы сотрудничества, поиски решений конфликтных ситуаций.

Чтение и разбор неадаптированных текстов. Выполнение упражнений на лексику из текстов. Письменный перевод с русского на французский. Беседа на тему текстов. Работа с видео- и аудиоматериалами: перевод и пересказ текста, запись текста, выполнение упражнений по тексту. Беседа на тему текста. Написание новостных текстов по теме.

Тема 7. Россия и Африка. Связи экономические, политические, военные и культурные.

Чтение и разбор неадаптированных текстов. Выполнение упражнений на лексику из текстов. Письменный перевод с русского на французский. Беседа на тему текстов. Работа с видео- и аудиоматериалами: перевод и пересказ текста, запись текста, выполнение упражнений по тексту. Беседа на тему текста. Написание новостных текстов по теме.

4. Образовательные технологии

№	Наименование раздела	Виды	Образовательные и
---	----------------------	------	-------------------

п/п		учебной работы	информационные технологии
1	2	3	4
1	Визиты официальных лиц. Экономическое развитие: промышленность, дорожная инфраструктура. Сельское хозяйство как основа жизни. Торговля и торговые ярмарки.	Практическое занятие 1-3	Выполнение практических заданий
2	Вручение верительных грамот. Назначение и отзыв послов. Важнейшие исторические события в странах Африки. Выдающиеся региональные лидеры	Практическое занятие 4-6	Выполнение практических заданий
3	Визиты. Зарубежные турне официальных лиц. Из истории работоторговли и колониального прошлого. Национальные герои и их подвиги.	Практическое занятие 7-9	Выполнение практических заданий
4	Дипломатические приемы. Обмен приветствиями. Истоки цивилизации.	Практическое занятие 10-12	Выполнение практических заданий
5	Встречи и переговоры между руководителями разных уровней: вопросы сотрудничества, обмен делегациями, заключение соглашений. Успехи развития здравоохранения. Образование: от школьного до высшего.	Практическое занятие 13-15	Выполнение практических заданий
6	Встречи и переговоры между руководителями разных уровней: вопросы сотрудничества, обмен делегациями, заключение соглашений. Вопросы религии и межконфессиональные отношения. Суеверия и религиозные предрассудки как тормоз развития.	Практическое занятие 16-18	Выполнение практических заданий
7	Встречи и переговоры между руководителями разных уровней: вопросы сотрудничества, обмен делегациями, заключение соглашений. Национальные и религиозные праздники, знаменательные даты.	Практическое занятие 19-21	Выполнение практических заданий
8	Проблематика переговоров: терроризм, вооруженные конфликты, наркотики, СПИД, контрабанда. Туризм и туристический бизнес. Проблемы экологии и защиты окружающей среды. Реставрация исторических памятников.	Практическое занятие 22-24	Выполнение практических заданий
9	Проблематика переговоров: терроризм, вооруженные конфликты, наркотики, СПИД, контрабанда. Литература и искусство: имена, вошедшие в историю.	Практическое занятие 25-27	Выполнение практических заданий
10	Проблематика переговоров: терроризм,	Практическое	Выполнение

	вооруженные конфликты, наркотики, СПИД, контрабанда. Становление и развитие французского языка, его роль в жизни народов Восточной Африки. Современные классики художественной прозы на французском.	занятие 28-30	практических заданий
11	Жизнь, быт и нравы жителей Восточной Африки.	Практическое занятие 31-33	Выполнение практических заданий
12	Международные организации (ООН, ЕС, ШОС, БРИКС и т.д.).	Практическое занятие 34-37	Выполнение практических заданий
13	Политическое устройство и внешняя политика ОРТ и др. стран Восточной Африки. Отношения между РФ и ОРТ, РФ и другими странами региона.	Практическое занятие 38-40	Выполнение практических заданий
14	Вопросы взаимоотношений религиозных конфессий. Культура восточно-африканского региона (литература, искусство, музыкальное творчество) - современное состояние.	Практическое занятие 41-45	Выполнение практических заданий
15	Региональные организации Африки. Проблемы африканской интеграции.	Практическое занятие 45-50	Выполнение практических заданий
16	Африканский Союз (АС). Вопросы сотрудничества, поиски решений конфликтных ситуаций.	Практическое занятие 51-55	Выполнение практических заданий
17	Россия и Африка. Связи экономические, военные, политические и культурные.	Практическое занятие 56-60	Выполнение практических заданий

5. Оценка планируемых результатов обучения

5.1. Система оценивания

Форма контроля	Макс. количество баллов	
	За одну работу	Всего
Текущий контроль: - участие в работе на занятии	3 балла	39 баллов
- проверочный тест пройденного материала	21 балл	21 балл
Промежуточная аттестация (устный опрос по вопросам)		40 баллов
Итого за семестр (дисциплину) Экзамен		100 баллов

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично	зачтено	A
83 – 94			B

68 – 82	хорошо		C
56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55			E
20 – 49	неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 19			F

5.2. Критерии выставления оценки по дисциплине

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
100-83/ A,B	«отлично»/ «зачтено (отлично)»/ «зачтено»	Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации. Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения. Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе. Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».
82-68/ C	«хорошо»/ «зачтено (хорошо)»/ «зачтено»	Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей. Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами. Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе. Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».
67-50/ D,E	«удовлетвори- тельно»/ «зачтено (удовлетвори- тельно)»/ «зачтено»	Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации. Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами. Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине. Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».
49-0/ F,FX	«неудовлетво- рительно»/ не зачтено	Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации. Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами. Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине. Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
		текущей и промежуточной аттестации. Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.

5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной (итоговой) аттестации обучающихся по дисциплине

Оценочные материалы для промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине V семестр Тест

Choisissez la variante qui vous convient le mieux.

1. Des liquides s'écoulent des (tuyau).

- A. tuyaux
- B. tuyauls
- C. tuyaus
- D. tuyaulles

2. Des (vernis) transparents brillants sont à la mode cet été.

- A. vernises
- B. verniss
- C. vernis
- D. vernau

3. Les bébés dorment dans leurs (landau).

- A. landaus
- B. landaux
- C. landauls
- D. landeuse

4. Les (croix) rurales constituent une particularité du paysage alsacien.

- A. crois
- B. croises
- C. croix
- D. croixes

5. Afin de bien se préparer à la naissance de l'enfant, il est souhaitable de commencer à suivre des

cours (prénatal).

- A. prénatals
- B. prénatales
- C. prénataux
- D. prénateuses

6. ... as dessiné un joli arbre.

- A. tu
- B. il
- C. je
- D. vous

7. ... ne partez pas souvent en vacances.

- A. vous
- B. ils
- C. je

- D. elle
8. ... est très jolie.
A. elle
B. tu
C. il
D. nous
9. ... allaient parfois à la plage.
A. ils
B. nous
C. tu
D. vous
10. ... veux devenir journaliste.
A. il
B. je
C. elle
D. vous
11. Tu ... un chat.
A. ai
B. a
C. ont
D. as
12. J'... un stylo et des crayons.
A. ai
B. a
C. ont
D. as
13. Il ... des amis.
A. ai
B. a
C. ont
D. as
14. Ils ... la leçon de russe.
A. ai
B. a
C. ont
D. as
15. Nous ... cinq leçons lundi.
A. ai
B. avons
C. ont
D. as
16. Le vieux monsieur marchait à pas
A. lentement
B. lentment
C. lentement
D. lent
17. Il a découpé deux articles ... le journal d'hier.
A. dans
B. de
C. à
D. chez
18. Elle a mordu ... une tartine, après elle a pris une tasse de café.

- A. dans
- B. à
- C. sur
- D. avec

19. Une balle jetée, l'enfant a couru ... pour la rattraper.

- A. après
- B. à
- C. vers
- D. chez

20. Les piétons doivent marcher ... le trottoir.

- A. sur
- B. à
- C. vers
- D. chez

**Контрольные вопросы (задания) для промежуточной аттестации (экзамен)
V семестр (УК-4.2, ПК-4.1, ПК-4.2, ПК-5.2, ПК-6.1)**

Часть 1

Обведите кружком букву, соответствующую правильному ответу.

1. – Je n'ai jamais été à Marseille. – Moi

- a) aussi b) non plus c) jamais d) même

2. Ma sœur aime ... la chanson française.

- a) très b) grand c) si d) beaucoup

3. ... - nous de votre voyage!

- a) Parlez b) Racontez c) Dites d) Annoncez

20 пробелов – 20 баллов

Часть 2

Заполните пропуски предлогами или слитными артиклями, если это необходимо.

1. Le lendemain, nous avons pu rejoindre _____ nos amis.

2. Il vaudrait mieux _____ vous servir _____ un dictionnaire en traduisant ce document.

3. Un Français _____ quatre n'a jamais quitté _____ l'Hexagone.

20 пробелов – 20 баллов

Часть 3

Обведите кружком букву, соответствующую правильному ответу.

1. Pour apprendre une langue étrangère, il faut avoir ... patience.

- a) du b) de c) de la d) la

2. ... s'est passé ici?

- a) Que b) Qu'est-ce qui c) Qu'est-ce que d) Quoi

3. Ton examen approche. Penses- ...!

- a) y b) en c) le d) lui

20 пробелов – 20 баллов

Часть 4

Заполните пропуски указанными в конце строк словами, поставив их при необходимости в нужную форму.

Odile était une jolie petite fille. Blonde, _____ elle avait mignon des _____. Elle était intelligente, elle œil, bleu ciel n'avait pas trop _____ caractère, mais elle n'était pas mauvais toujours très obéissante.

Or, un été, ses parents la _____ en vacances au bord emmener de l'Océan.

15 пробелов – 30 баллов

Часть 5

Прочитайте текст. Обведите кружком букву, соответствующую правильному ответу.

On demande jeune homme débutant

Roger, souriant, frais et naïf, est entré dans la librairie.

– Vous désirez ?

– C'est pour la place. Elle n'est pas prise ?

C'est à Mlle Georgette qu'il s'adressait et il a dit ça avec un désir si passionné d'avoir cette place qu'elle lui a tout de suite souri avec sympathie.

M. Germain, le patron, était là dans un coin. Il a vu ce sourire, ce qui était déjà une catastrophe.

– De quoi s'agit-il, jeune homme ?

– Je vous demande pardon, Monsieur. Je ne vous ai pas vu. J'ai lu votre annonce et je me suis permis de me présenter. Je serais très heureux de pouvoir faire votre affaire, car mon père est malade et je suis obligé de gagner ma vie au plus vite.

– Quelle instruction avez-vous ?

– Je suis encore au collège. Je termine ma troisième année.

– Ce n'est donc pas une place pour vous. J'ai besoin d'un débutant pour les petits travaux et pour les courses.

– Cela ne fait rien, Monsieur. Je suis prêt à accepter tout ce que vous voudrez.

Roger sent la résistance du patron, mais rien ne le décourage.

– Je ne puis donner que cinquante francs par mois.

– Je m'en contenterai, Monsieur.

– Vous avez des références ? Je veux dire des lettres des personnes qui répondent de votre honorabilité.

– Je vais vous en apporter, Monsieur. Je vous demande seulement une heure.

Il a couru chez son oncle, puis chez le cousin de sa mère qui était juge de paix.

Il rentre dans la librairie et ses yeux brillent de triomphe.

– Voici, Monsieur.

Que peut faire M. Germain ? Furieux, il cède.

– Quand pourrez-vous commencer ?

– Tout de suite, si vous voulez.

– Mettons, demain. Soyez ici à 8 heures et demie précises.

Mais M. Germain ne lui pardonnera pas. C'est la première fois que quelqu'un s'est dressé contre sa volonté et est arrivé à ses fins, en souriant.

(D'après Georges Simenon)

1. Pourquoi Roger devait-il travailler ?

a) Pour payer ses études.

b) Pour gagner sa vie.

c) Pour s'acheter une moto.

d) Pour plaire à Mlle Georgette.

2. Pourquoi Mlle Georgette lui a-t-elle souri ?

a) Parce qu'il a manifesté une vive envie d'obtenir cet emploi.

b) Parce qu'elle le connaissait.

c) Parce qu'il lui a fait un compliment.

d) Parce qu'il s'est présenté au patron.

3. Comment le patron voulait-il décourager Roger ?

a) En disant que la place était déjà prise.

- b) En disant que Roger ne lui convenait pas.
- c) En lui proposant un très petit salaire.
- d) En disant que le travail était trop difficile.

VI семестр (УК-4.2, ПК-4.1, ПК-4.2, ПК-5.2, ПК-6.1)

TEST 12 C'ÉTAIT BIEN?

GRAMMAIRE

1 Complétez avec les pronoms COD et COI : me/m', te/t', nous, vous.

- a En cours, le professeur explique quand nous posons des questions.
- b Allô Leo ? Je téléphone pour proposer, à Anna et à toi, de venir à ma fête ce soir.
- c Clément, nous avons invité a notre mariage et tu ne as pas répondu.
- d Bonjour papa et maman ! Je ai écrit un mail, vous l'avez reçu ?
- e Je suis professeur. J'aime quand les étudiants écoutent et font confiance.

2 Complétez avec les mots suivants :

en – dans – pendant – la semaine prochaine – il y a – aujourd'hui.

- a Je vais partir en Chine
- b Gareth est anglais. Il a étudié en Francedeux ans et il vit au Canada.
- c Tu n'es pas prêt ? Dépêche-toi, nous partons cinq minutes!
- d Fernanda a étudié l'italien deux mois 2014.
- e Mon ami péruvien a commencé à apprendre le français deux ans. Il continue ses cours et il se débrouille bien !

3 Conjuguez les verbes au présent, à l'impératif, au passé composé ou au futur proche.

- a Je (être) stressé, je (passer) l'oral du DELF A1 dans une heure !
- b Le mois dernier, je (voyager) : je (faire) un tour de la région Nouvelle-Aquitaine.

c (Téléphoner) a tes amis ou (passer) du temps avec ta famille !

d Adam (se marier) l'été prochain ! C' (être) une excellente nouvelle !

e Votre horoscope d'aujourd'hui (annoncer) que vous (faire) une belle rencontre amoureuse la semaine prochaine.

4 Complétez avec un pronom COD ou COI.

a Samantha, c'est ma chef. Je compte expliquer mon nouveau projet professionnel bientôt.

b Je n'aime pas trop mes voisins : ils ne disent jamais bonjour !

c Mon petit frère adore le sport. Et surtout le tennis, ça intéresse beaucoup.

d Alors Yvan, tu vas parler quand de tes projets de vacances à ta soeur et à moi ?

e Xavier a été très gentil avec ses professeurs : il a offert des chocolats à la fin de l'année !

5 Complétez avec les ou leur.

a Tes parents cultivaient des fruits et des légumes?

- Oui, et ils _____ vendaient au marché le dimanche matin.

b - Pascal, tes parents au téléphone!

- Je ne peux pas _____ parler maintenant. Je _____ rappelle plus tard.

c - Les enfants sont très énervés. Je vais _____ raconter des histoires pour les calmer

- Oh, merci, tu _____ racontes très bien.

d - Noé et Jessie sont un peu malades. Je vais _____ donner un médicament.

- Oui, et après, je _____ emmènerai chez le médecin.

e - Je ne suis pas sûre des résultats. Pouvez-vous regarder _____ s'il vous plaît?

- Ils sont très bons, je vais _____ envoyer tout de suite au patient.

52

f -Tu regardes les photos de notre mariage?Tu _____ aimes?

- Oui, je _____ trouve très sympas.

6 Complétez avec y et en.

a – Salut, tu reviens de Paris?

– Salut, non, j'___ vais : j'ai un rendez-vous pour un travail.

b – Vous allez à la soirée de Maud?

– Non, on n'_____ va pas: on va au théâtre.

c «Tu vas à la salle de sport?

– Non, j'_____ reviens, je suis fatiguée!

d – Julie a de la chance: elle part à Paris deux jours.

– Elle_____ reste seulement deux jours? Cest trop court!

e –Tu es passé chez Étienne?

– Oui,j'_____ viens.

VOCABULAIRE

7 Associez le mot et sa définition.

a être polyglotte

b s'améliorer

c communiquer

d prendre la parole

e la langue maternelle

1 commencer à parler

2 devenir meilleur

3 parler plusieurs langues

4 la première langue parlée

5 parler, écrire à quelqu'un

8 Complétez avec les mots suivants :

échange – séjour – version originale – famille d'accueil – conversation.

a J'ai fait un de trois mois dans la partie francophone de la Belgique, à Liège.

b J'ai participé à un linguistique : un jeune Portugais est resté chez moi deux mois et après je suis allé chez lui pendant deux mois aussi.

53

c Mes parents travaillent avec une école de langues, ils sont : ils ont déjà reçu une jeune fille tchèque et un garçon slovaque.

d Pour progresser en français, Tomas regarde souvent des films en..... .

e Ne me coupe pas la parole s'il te plaît, je suis en pleine

9 Dites de quel type de magazine il s'agit.

- a Un magazine sur le football, le tennis, le rugby, c'est un magazine
- b Un magazine sur ce qui s'est passé récemment dans le monde, c'est un magazine d'
- c Un magazine réservé aux femmes (mais que les hommes lisent aussi parfois !), c'est un magazine
- d Un magazine qui parle de musique, de cinéma, de littérature, c'est un magazine
- e Un magazine sur les gens, sur ce qui les concerne, c'est un magazine de

10 Complétez avec les mots suivants :

littérature – politique – horoscope – vendeur de journaux – kiosque à journaux.

- a Le m'adore: je lui achète au moins trois magazines par semaine!
- b Je ne crois pas à l'astrologie, je ne lis jamais mon
- c Il y a un petit juste à côté de mon travail. J'y vais très souvent pour acheter la presse.
- d Romain aime lire des articles culturels et surtout la rubrique «.....».
- e Albert s'intéresse à la rubrique « » : il aime comprendre les décisions que prennent les gens qui nous gouvernent.

11 Trouvez le mot qui correspond à la définition.

- a Il présente une émission télé : _____
- b On le regarde à 13 heures ou à 20 heures pour s'informer sur l'actualité en France et dans le monde : _____

54

- c Elle a plusieurs épisodes : _____
- d Dans cette émission, on interviewe des gens et on montre des lieux : _____
- e Elles sont gratuites ou payantes : _____
- f On le regarde pour savoir à quelle heure passe une émission : _____

12 Complétez le texte avec les mots ci-dessous.

ligne – tablette – allumer – éteindre – Internet – moteur de recherche – mots-clés

- a On peut lire le journal en _____ sur _____.
- b Avant de travailler sur l'ordinateur, on doit l' _____
- c On utilise un _____ pour chercher une information.
- d Pour trouver le site qui nous intéresse, on doit taper les _____.

e Quand on finit de travailler sur son ordinateur, on doit l' _____

f On peut aussi regarder différents sites sur une _____

VII семестр (УК-4.2, ПК-4.1, ПК-4.2, ПК-5.2, ПК-6.1)

TEST 9 CONSOMMER AUTREMENT

GRAMMAIRE

1 Conjuguez les verbes entre parenthèses au conditionnel.

a Je (vouloir) une baguette s'il vous plaît.

b Vous (avoir) un stylo à me prêter ?

c Ils (pouvoir) voyager plus.

d Nous (devoir) faire plus d'exercices.

e Tu (être) d'accord pour faire du covoiturage.

2 Complétez le texte avec les verbes de la liste conjugués au conditionnel:

manger – avoir – aller – revoir – faire.

J'aimerais beaucoup retourner en Europe. J' en France et en

Allemagne en premier. Je mes vieux amis. Nous

dans un beau restaurant et nous une belle fête. Je n'

plus envie de rentrer chez moi.

3 Complétez les phrases suivantes pour former une hypothèse sur le présent.

a Si nous (savoir) parler votre langue, nous trouverions du travail.

b Si je (être) jolie, tous les garçons tomberaient amoureux de moi.

c Si elle (avoir) un bon caractère, elle aurait plus d'amies.

d Si vous (arriver) tôt, vous verriez peut-être mes parents.

e Si tu (suivre) les indications, tu trouverais plus facilement ton chemin.

f Si nous écoutions le film, nous (comprendre) mieux l'action.

g Si tu étais moins bavard, les gens te (confier) plus de secrets.

96

h Si vous mangiez moins, vous (avoir) la taille plus fine.

i Si nous (savoir) conduire la voiture, nous pourrions
l'emprunter le samedi soir.

j Si j'avais plus de confiance en moi, je (téléphoner) à James.

4 Mettez les verbes entre parenthèses au gérondif.

a Sami annonce en (rougir) qu'il a mangé tout le
chocolat.

b Elle crie en (lever) les bras au ciel.

c Elle fait toujours le ménage en (chanter)

d Nadia frappe à la porte en (entrer) dans le bureau
du directeur.

e En (aller) au collège, je porterai le pain au four.

f Samir a glissé en (descendre) l'escalier.

g Vous vous êtes trompés en (remplir) votre chèque.

5 Formez des phrases avec un gérondif comme dans l'exemple.

Exemple : Il se promène et il chante. → Il se promène en chantant.

a Il fait du sport et il écoute de la musique.

.....

b Je répare des appareils électroménagers et je discute avec des amis.

.....

c Je regarde la télé et je fais la cuisine.

.....

d Je lis le journal et je prends mon bain.

.....

e J'ai rencontré ma voisine et j'ai acheté du pain.

.....

97

6 Transformez les phrases comme dans l'exemple.

Tu pourrais faire des progrès en français :

Exemple : regarder des émissions de télé françaises.

→ en regardant des émissions de télé françaises.

a lire la presse française →

b prendre des cours de conversation →

c regarder des films francophones →

d voyager en Afrique de l'Ouest. →

e savoir conjuguer les verbes irréguliers. →

VOCABULAIRE

7 Qui fait quoi ? Associez

a Il remplit son panier. ·

• le client

b Il effectue le paiement. ·

c Il retire sa commande. ·

d Il effectue la livraison. · • le commerçant

e Il fait ses courses en ligne. ·

8 Complétez le texte avec des verbes de la liste :

échanger – participer – dépenser – louer – économiser – troquer – revendre –
acheter – partager.

Cette année, j'ai décidé de moins. D'abord, je me suis
inscrit sur un site d'échanges d'objets. J'ai pu des livres
contre des disques que je n'écoutais plus. Ensuite, j'ai proposé de
..... ma voiture pour certains trajets sur le site BlaBlaCar.
Enfin, pour apprendre à réparer mon vélo tout seul, un ami m'a conseillé de
..... A un Repair Café. Les résultats sont là : tous ces petits
trucs me font de l'argent.

98

9 Dites pour chaque liste de mots de quel secteur il s'agit.

a la mode, les vêtements, la couture : l'h.....

b un appartement, une maison, une agence immobilière : le l.....

c le restaurant, le café, le fast-food : la r.....

d le train, le métro, la voiture : les t.....

e l'avion, l'hôtel, la valise : les v.....

10 Reliez les éléments.

a J'ai une seule bague · • 1 en verre.

b Pour avoir chaud, mets un bonnet · • 2 en laine.

c Je préfère boire dans des verres · • 3 en acier.

d Pour mettre tes affaires, prends cette

boîte

• • 4 en or.

e Pour protéger mon appartement, j'ai
installé une porte

• • 5 en carton.

11 Complétez les phrases avec les verbes de la liste :

réparer – dépanner – recoudre – recoller – repeindre.

a Les murs sont sales. Je veux tout chez moi.

b Ton pull est déchiré, il faudrait le

c Cette tasse est cassée, tu crois qu'on peut la ?

d Mon téléphone est en panne, comment le ?

e Sa voiture est tombée en panne. J'ai dû la

12 Complétez le texte avec les mots proposés :

Course en ligne – livraison à domicile – paiement – panier – produits –
promotions – retirer

Connectez-vous sur notre site et faites vos ! Choisissez vos

..... et remplissez votre ! Prenez votre temps

pour regarder toutes nos ! Une fois votre effectué,

99

nos employés préparent votre commande et vous pouvez venir la

directement en magasin. Vous pouvez aussi profiter de notre service de

..... qui est gratuit à partir de 50 euros d'achat.

Образец текста для письменного изложения на языке

.

Образец текста для письменного перевода с языка

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Список источников и литературы

Обязательная литература:

Левина М. С. Французский язык : учебник для бакалавров / М. С. Левина, О. Б. Самсонова, В. В. Хараузова. — М. : Издательство Юрайт, 2012. — 614 с. — Серия : Бакалавр.

Дополнительная литература:

Абдуллина Л. Р., Лукина М.С. Test d'évaluation de français (A1-A2): практикум по французскому языку / Л.Р. Абдуллина, М.С. Лукина. – Казань: Казанский федеральный университет, 2018. – 116 с.

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

- le-francais.ru — самоучитель французского языка для начинающих. Все уроки проводятся онлайн и сопровождаются аудио- и видеоматериалом.
- lingust.ru — онлайн-уроки для тех, кто только начинает изучать французский и другие языки. Каждый урок содержит интересные материалы, есть возможность выполнять задания прямо на сайте онлайн.
- tapis.com — для начального уровня. Много упражнений на грамматику и понимание речи на слух.
- polarfle.com — учим язык, расследуя детективную историю. Хороший ресурс для изучения грамматики, новых слов и понимания речи на слух. Подходит для продолжающих (A2, B1 и т. д).
- les-verbess.com — спряжение французских глаголов.
- podcastfrancaisfacile.com — аудиоподкасты на французском языке с транскриптом. Есть несколько типов выпусков, например: грамматика, диктант, статьи о культуре и т. д. Подходит как для начинающих, так и для продолжающих.
- auberge.int.univ-lille3.fr — упражнения на грамматику и понимание речи на слух. Подходит для продолжающих.
- sites.google.com — сайт с подборкой разных материалов по французскому языку.
- francaisonline.com — онлайн-уроки для начинающих.
- bescherelle.com — сайт с упражнениями и играми на французском языке. Подходит для всех уровней.
- hosgeldi.com — тренажер позволяет пополнить словарный запас. Для начала он предложит вам угадать слова, а потом покажет список слов для изучения сегодня, завтра и потом.

6.3 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы

Доступ к профессиональным базам данных: <https://liber.rsuh.ru/ru/bases>

Информационные справочные системы:

1. Консультант Плюс

2. Гарант

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Аудитории для проведения занятий должны быть оборудованы учебной доской и инструментом (мел или маркер) для нанесения рисунков, схем и текста на доску.

Перечень ПО

№п /п	Наименование ПО	Производитель	Способ распространения (лицензионное или свободно распространяемое)
1	Microsoft Office 2010	Microsoft	лицензионное
2	Windows 7 Pro	Microsoft	лицензионное
3	Zoom	Zoom	лицензионное

8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением или могут быть заменены устным ответом; обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс; для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств; письменные задания оформляются увеличенным шрифтом; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.
- для глухих и слабослышащих: лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования; письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме; экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.
- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается

с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих: в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.
 - для глухих и слабослышащих: в печатной форме, в форме электронного документа.
 - для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих: устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE; дисплеем Брайля PAC Mate 20; принтером Брайля EmBraille ViewPlus;
 - для глухих и слабослышащих: автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих; акустический усилитель и колонки;
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1; компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

9. Методические материалы

9.1. Планы практических (семинарских, лабораторных) занятий

Каждое аудиторное (практическое) занятие включает в себя теоретическую и практическую части. Каждая тема (см. п. 2 «Структура дисциплины» и п. 3 «Содержание дисциплины») включает в себя разбор и отработку нового грамматического материала и практику разговора на ту или иную бытовую, общекультурную или общественно-политическую тему.

Первая часть занятия посвящена объяснению теоретического материала, разбору текстов. Преподаватель также даёт рекомендации относительно техники восприятия на слух, техники по развитию навыков быстрого чтения и говорения, культурных реалий и речевого этикета. Преподаватель даёт студентам также систематизированные сведения по стилистике языка, словообразованию в языке, словообразованию существительных, прилагательных и причастий в языке; даёт рекомендации по переводу текстов с/на язык, комментирует культурно-исторические реалии. Сведения о культурных и исторических реалиях и некоторые методические рекомендации предпочтительно давать на языке.

Теоретические сведения, изложенные в первой части занятия, закрепляются во второй части, которая включает в себя задания по развитию соответствующих навыков. Задания включают: 1) разбор примеров; 2) письменные и устные упражнения на закрепление пройденного материала; 3) чтение и перевод текста на, содержащего пройденный материал; 4) выполнение упражнений к тексту; 5) пересказ; 6) беседу на тему

текста. Работа над текстом включает самостоятельную работу студентов со словарём (франко-русским, русским-французским).

Самостоятельная работа студента предполагает повторение пройденного грамматического материала, заучивание лексики из пройденных текстов, подготовку к пересказу пройденных текстов и выполнение письменных и устных заданий (выполнение упражнений на грамматику, перевод с/на французский, написание сочинений и изложений, составление рассказов и диалогов, запись текста с аудиозаписи).

Занятие, посвященное обработке речевых навыков и беседе на определённую общебытовую, общекультурную или общественно-политическую тему строится следующим образом. Студенты разбирают текст по заданной тематике, разбор сопровождается комментарием и разъяснениями преподавателя (на языке). Затем студенты слушают и разбирают аудиозаписями с диалогами или текстами по теме, смотрят и разбирают видео и составляют рассказы по образцу. Домашнее задание (самостоятельная работа) может включать составление рассказов на заданную тему, запись текста по аудиозаписи, выполнение упражнений, пересказ разобранных текстов, самостоятельный разбор текста, его письменный перевод.

Контроль текущей успеваемости осуществляется путём проведения устных опросов, словарных диктантов, проверочных и контрольных работ.

9.2. Методические рекомендации по подготовке письменных работ

Программа дисциплины предусматривает написание сочинений и подготовку письменных переводов. Навыки письменного перевода и навыки письменной речи прививаются студентам в ходе практических занятий в соответствии с настоящей программой.

9.3. Иные материалы

Методические рекомендации по освоению дисциплины

Рекомендации по заучиванию лексики. Как наиболее действенный способ заучивания иностранной лексики обучающимся предлагается изготавливать карточки (по одной на лексическую единицу), на одной стороне которых записано французское слово, на другой – его русский эквивалент(-ы). Стопку карточек рекомендуется перебирать сначала «французской» стороной, вспоминая русские эквиваленты, затем – «русской» стороной, вспоминая французские слова.

Рекомендации на время каникул. Обучающимся рекомендуется поддерживать свой уровень владения языком во время зимних и летних каникул путём чтения адаптированной и неадаптированной художественной литературы, прослушивания аудиокниг, просмотра обучающих видео и кинофильмов и сериалов на французском языке.

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Французский язык (специальный курс)» в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего профессионального образования по направлению подготовки 58.03.01 Востоковедение и африканистика (квалификация (степень) «бакалавр») входит в вариативную часть цикла подготовки по направлению 58.03.01 Востоковедение и африканистика.

Цель дисциплины – подробно ознакомить студентов с особенностями публицистического и научно-популярного стилей современного французского языка, привить навыки последовательного перевода новостных и общественно-политических текстов с французского языка на русский, научить читать неадаптированные тексты и понимать оригинальную устную речь, научить писать новостные тексты. Поскольку новостные и общественно-политические тексты представляют собой важный источник информации как по современным африканским странам, так и по истории региона, владение этими навыками представляется необходимым для студентов, изучающих историю африканских стран.

Задачи дисциплины предполагают:

- знакомство с лексическими, синтаксическими и грамматическими особенностями публицистического и научно-популярного стиля современного французского языка;
- отработку навыков чтения и понимания новостных, общественно-политических и научно-популярных текстов на современном французском языке;
- отработку навыков восприятия на слух и пересказа новостных, аналитических и научно-популярных текстов на современном французском языке;
- обучение устному последовательному переводу с французского языка новостных сообщений, текстов культурной тематики;
- отработку навыков устного перевода с французского на русский и с русского на французский;
- отработку навыков написания новостных текстов на современном французском.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций выпускника:

УК-4.1: владеет системой норм иностранных языков; способен логически и грамматически верно строить коммуникацию, используя вербальные и невербальные средства взаимодействия.

УК-4.2: свободно воспринимает, анализирует и критически оценивает устную и письменную общепрофессиональную информацию на иностранном языке; демонстрирует навыки перевода с иностранного на государственный язык, а также с государственного на иностранный.

УК-4.3: использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач для достижения профессиональных целей на государственном и иностранных языках.

ОПК-1.1: использует навыки коммуникации на языках народов Азии и Африки при проведении научно-исследовательской работы в сфере востоковедения.

ОПК-1.2: использует навыки коммуникации на французском языке при проведении экспертно-аналитической работы в сфере востоковедения.

ПК-5.1: осуществляет последовательный устный перевод с французского языка на русский язык.

ПК-5.2: осуществляет последовательный устный перевод с русского языка на французский язык.

ПК-6.1: - осуществляет письменный перевод текстов политической, исторической, социально-экономической и религиозной направленности с французского языка на русский язык.

ПК-6.2: - осуществляет письменный перевод текстов политической, исторической, социально-экономической и религиозной направленности с русского языка на французский язык.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен продемонстрировать следующие результаты образования:

УК-4.1:

Знать: систему норм французского языка

Уметь: логически и грамматически верно строить коммуникацию

Владеть: навыками коммуникации

УК-4.2:

Знать: основы устной и письменной речи на французском языке.

Уметь: анализировать и критически оценивать устную и письменную общепрофессиональную информацию на французском языке.

Владеть: навыками перевода с французского на русский язык.

УК-4.3:

Знать: основные информационно-коммуникационные технологии французского языка.

Уметь: использовать информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач для достижения профессиональных целей на государственном и иностранном (-ых) языках.

Владеть: навыками использования информационно-коммуникационных технологий при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач для достижения профессиональных целей на государственном и иностранном (-ых) языках.

ОПК-1.1:

Знать: основные информационно-коммуникационные технологии французского языка

Уметь: коммуницировать на языке народов Азии и Африки при проведении научно-исследовательской работы в сфере востоковедения.

Владеть: навыками коммуникации на языке (языках) народов Азии и Африки при проведении научно-исследовательской работы в сфере востоковедения.

ОПК-1.2:

Знать: основные информационно-коммуникационные технологии французского языка.

Уметь: коммуницировать на языке народов Азии и Африки при проведении экспертно-аналитической работы в сфере востоковедения.

Владеть: навыками коммуникации на языке (языках) народов Азии и Африки при проведении экспертно-аналитической работы в сфере востоковедения.

ПК-4.1:

Знать: социально-политическое развитие страны и региона Востока

Уметь: осуществлять поиск, сбор, обработку, анализ и хранение информации для решения поставленных задач в сфере социально-политического развития страны/региона Востока

Владеть: навыками поиска, сбора, обработки, анализа и хранения информации для решения поставленных задач в сфере социально-политического развития страны/региона Востока

ПК-4.2:

Знать: социально-политическое развитие страны и региона Востока

Уметь: использовать в практической работе базы данных, поисковые системы, методы сбора и обработки материала, инструментарий мониторинга для осуществления экспертно-аналитической деятельности в сфере социально-политического развития страны/региона Востока

Владеть: навыками использования в практической работе базы данных, поисковые системы, методы сбора и обработки материала, инструментарий мониторинга для осуществления экспертно-аналитической деятельности в сфере социально-политического развития страны/региона Востока.

ПК-5.1

Знать: основы последовательного устного перевода с французского языка на русский язык

Уметь: грамотно осуществлять последовательный устный перевод с французского языка на русский язык

Владеть: навыками всесторонней подготовки к переводческому мероприятию; определять тематическую область исходного сообщения; систематизировать и запоминать специализированную лексику

ПК-5.2

Знать: основы последовательного устного перевода с русского языка на французский язык.

Уметь: грамотно осуществлять последовательный устный перевод с русского языка на французский язык

Владеть: навыками всесторонней подготовки к переводческому мероприятию; определять тематическую область исходного сообщения; систематизировать и запоминать специализированную лексику; использовать технические средства в процессе перевода; переводить устно с одного языка на другой практически одновременно с произнесением исходного сообщения; сохранять коммуникативную цель и стилистический регистр исходного сообщения; использовать механизм вероятностного прогнозирования; концентрироваться и удерживать внимание; переключаться на разные типы языкового кодирования; оформлять отчетные документы о выполненном переводе

ПК-6.1

Знать: основы последовательного письменного перевода с французского языка на русский язык

Уметь: грамотно осуществлять последовательный письменный перевод с французского языка на русский язык

Владеть: навыками письменного перевода; предпереводческий анализ исходного текста; выполнять поиск аналогичных текстов в справочной, специальной литературе; переводить с одного языка на другой письменно; сохранять коммуникативную цель и стилистику исходного текста; выполнять постпереводческий анализ текста; использовать текстовые редакторы и специализированное программное обеспечение для грамотного оформления текста перевода; оформлять текст перевода для нотариального заверения

ПК-6.2

Знать: основы последовательного письменного перевода с русского языка на французский язык

Уметь: грамотно осуществлять последовательный письменный перевод с русского языка на французский язык

Владеть: навыками письменного перевода; выполнять предпереводческий анализ исходного текста; выполнять поиск аналогичных текстов в справочной, специальной литературе; переводить с одного языка на другой письменно; сохранять коммуникативную цель и стилистику исходного текста; – выполнять постпереводческий анализ текста; использовать текстовые редакторы и специализированное программное обеспечение для грамотного оформления текста перевода; оформлять текст перевода для нотариального заверения.

По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме экзамена.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 6 зачетных единиц.